

SCENARIO EN OVERZICHT VAN DE NUMMERS / SCENARIO AND OVERVIEW OF THE NUMBERS

EERSTE AKTE / FIRST ACT

Nr. 1. Ouverture	No. 1. Overture
<p>1^e TONEEL, DE DIRECTEURSKAMER, EEN OCHTEND</p> <p><i>Dialogoog:</i> Directeur Barbara Peck en Professor Julius Veeren evalueren, zoals elke week, de stand van zaken in verzorgingstehuis <i>Maison des Égards</i>. Ze bespreken allereerst de rijke patiënt ('cliënt') Willem Gajes, die veel belangrijke connecties heeft. Trouw aan hun Methode, bedoeld om hun 'cliënten' een zo hoog mogelijke kwaliteit van leven te bieden, geven ze zoveel mogelijk toe aan zijn grillige wensen. Wat daarbij goed uitkomt is dat het tehuis geheel belangeloos grote donaties ontvangt, zowel van hem als ook van zijn invloedrijke vrienden.</p>	<p>1ST SCENE, THE DIRECTOR'S ROOM, ONE MORNING</p> <p><i>Dialogue</i> Director Barbara Peck and Professor Julius Veeren have their weekly review of the state of affairs at <i>Maison des Égards</i>. They first discuss the wealthy patient ('client') Willem Gajes, who has many important connections. Faithful to their Method, which is intended to provide their 'clients' with the highest possible quality of life, they give in to his capricious wishes as much as possible. What is convenient in this respect, is that the home receives large donations completely disinterestedly, both from him and from his influential friends.</p>
Nr. 2a. De kwaliteit van leven – Begin (Duet)	No. 2a. Quality of Life – Beginning (Duet)
<p><i>Dialogoog:</i> De doctoren bespreken nu hoezeer de 'cliënten' Ab, Sigrun en Hago aan de lippen hangen van Willem Gajes en alles doen wat hij zegt. Maar ja, als naar de pijpen dansen van Willem is wat zij graag doen, dan verhoogt dat hun kwaliteit van leven, nietwaar?</p>	<p><i>Dialogue:</i> The doctors now discuss how much the 'clients' Ab, Sigrun and Hago hang on Willem Gajes' every word and do everything he says. But then again, if dancing to William's tune is what they like to do, then that enhances their quality of life, doesn't it?</p>
Nr. 2b. De Kwaliteit van Leven – Vervolg (Duet)	No. 2b. Quality of Life – Continued (Duet)
<p><i>Dialogoog:</i> Plotseling weerklinkt er een grote knal. Zuster Angelica en broeders Ivan, Boas en Romeo komen binnenhollen: patiënt Ab Normaal heeft alweer een explosie veroorzaakt! Ze zijn boos: wie moeten er alweer de troep gaan opruimen? Zuster Angelica, broeder Ivan, en met name broeders Boas en Romeo gebruiken in hun boosheid termen als 'gekkenhuis', 'debielen' en 'gestoord'. Dr. Peck en Prof. Veeren zijn geschokt. Ab Normaal is een fanatieke amateur uitvinder en voor zijn kwaliteit van leven is het belangrijk dat hij zijn passie kan uitleven. En in huize <i>Maison des Égards</i> dient iedereen zich te houden aan het tegenwoordige Politiek Correcte taalgebruik!</p>	<p><i>Dialogue:</i> Suddenly there is a big bang. Nurse Angelica and brothers Ivan, Boas and Romeo come running in: patient Ab Normaal has caused yet another explosion! They are angry: who will have to clean up the mess, yet again? In their anger, nurse Angelica, brother Ivan, and especially brothers Boas and Romeo, use terms like 'madhouse', 'morons' and 'crazy'. Dr Peck and Prof Veeren are shocked. Ab Normaal is a fanatical amateur inventor and it is important for his quality of life that he can indulge in his passion. And in the <i>Maison des Égards</i> everyone should stick to the present Politically Correct language!</p>
Nr. 3. Ballade van het Politiek Correcte Taalgebruik (Sextet)	Ballad of Politically Correct Use of Language (Sextet)

<p><i>Dialoog:</i> Zuster Angelica en broeder Ivan kalmeren door deze vermaning, maar broeders Boas en Romeo blijven mokken. In deze diverse gemoedstoestanden zingen ze samen:</p>	<p><i>Dialogue:</i> Nurse Angelica and brother Ivan are calmed down by this admonition, but brothers Boas and Romeo continue to sulk. In these various states of mind, they sing together:</p>
<p>Nr. 4. De Kwaliteit van Leven – Reprise (en Sextet)</p>	<p>No. 4. Quality of Life – Reprise (Sextet)</p>
<p>Nr. 5. Tussenspel</p>	<p>No. 5. Interlude</p>
<p>2^e TONEEL, DE RIANTE KAMER VAN WILLEM GAJES, LATER IN DE OCHTEND</p>	<p>2ND SCENE, THE SPACIOUS ROOM OF WILLEM GAJES, LATER THAT MORNING</p>
<p><i>Monoloog:</i> Willem Gajes prijst zich zelf als een filantroop en iemand die steeds het goede voor de mensheid nastreeft, maar fantaseert vervolgens hoe het zou zijn en wat hij allemaal zou doen als hij een slechterik zou zijn.</p>	<p><i>Monologue:</i> Willem Gajes (approximate translation: Bill Scum) praises himself as a philanthropist and someone who always strives for the good for mankind, but then fantasises about what it would be like and what he would do if he were a bad guy.</p>
<p>Nr. 6a. Als ik een Slechterik zou zijn (Solo Lied)</p>	<p>If I Were a Bad Guy (Solo Song)</p>
<p><i>Dialoog:</i> Ab Normaal komt beroet binnen. Hij is gedepimeerd omdat zijn experiment om een zombie te creëren alweer mislukt is. Hij beklagt zich erover dat hij te weinig ruimte en middelen heeft om goed te kunnen werken. Willem vraagt hem of het ‘medicijn’ al klaar is. Ab antwoordt bevestigend en dan vraagt Willem hem om Sigrun en Hago gaan halen. Ab af.</p>	<p><i>Dialogue:</i> Ab Normaal enters smoke-stained. He is depressed because his experiment to create a zombie has failed yet again. He complains that he has too little space and resources to work properly. Willem asks him if the ‘medicine’ is ready yet. Ab answers in the affirmative and then Willem asks him to go and get Sigrun and Hago. Exit Ab.</p>
<p>Nr. 6b. Als ik een Slechterik zou zijn – Reprise (Solo Lied)</p>	<p>No. 6b. If I Were a Bad Guy – Reprise (Solo Song)</p>
<p><i>Dialoog:</i> Ab komt terug met Sigrun en Hago. Willem legt zijn idee uit – zij het op een ‘need to know’ basis, zoals zal blijken in de derde akte. Ab moet een circuit maken dat Willem’s pas aangeschafte geluidsinstallatie aansluit op de radio in de gemeenschapsruimte. Willem zal gedaan krijgen dat hijzelf en Sigrun zich daar mogen bevinden. Sigrun moet dan tegen zessen, op het moment dat Doctor Veeren zoals gewoonlijk de radio aanzet, een heimelijk teken geven aan Hago, die dan in de kamer van Ab moet gaan praten in de microfoon die met de radio is verbonden. Via het circuit moet dan Hago met verdraaide stem een extra uitzending aankondigen. ‘Kijk, ik heb hier opgeschreven wat je moet voorlezen. Hier, ga je gang.’</p>	<p><i>Dialogue:</i> Ab returns with Sigrun and Hago. Willem explains his idea – albeit on a ‘need to know’ basis, as will become clear in the third act. Ab is to make a circuit that connects Willem’s newly bought sound system to the radio in the community room. Willem will get it done that he himself and Sigrun will be there. At six o’clock, when Doctor Veeren turns on the radio as usual, Sigrun is to give a secret signal to Hago in Ab’s room, who is then to start talking into the microphone connected to the radio. Via the circuit, Hago must then announce an emergency broadcast in a distorted voice. ‘Look, I have written down here what you are to read out. Here, go ahead.’</p>

<p>Nr. 7. Extra Uitzending – Repetitie (Kwartet) De repetitie (drill) voor de extra uitzending over een dodelijk virus, die aan het einde van de eerste akte zal plaatsvinden. ‘Hier volgt een belangrijke extra uitzending, er is een zeer gevaarlijke en uiterst besmettelijke pandemie uitgebroken!’ Ter bestrijding daarvan dienen alle burgers zich per direct aan de volgende richtlijnen te houden, op straffe van een extreem hoge boete.’ Er worden vervolgens enkele nogal extreme geboden en verboden voorgelezen. Het eindigt met de mededeling dat de patiënten van verzorgingstehuis <i>Maison des Égards</i> onmiddellijk moeten worden vrijgelaten!</p>	<p>No. 7. Emergency Broadcast – Rehearsal (Quartet) The rehearsal (drill) for the emergency broadcast about a deadly virus that is to follow at the end of the first act. ‘This is an important emergency broadcast. A very dangerous and highly contagious pandemic has broken out! To combat it, all citizens must immediately comply with the following directives, under penalty of an extremely high fine.’ Some rather extreme commandments and prohibitions are then read out. It ends with the announcement that the patients of the <i>Maison des Égards</i> nursing home must be released immediately!</p>
<p><i>Dialogoog</i> Sigrun en Hago denken dat je niemand met zo’n verhaal voor de gek kunt houden, maar Willem antwoordt: ‘Als de paniek toeslaat, denken mensen niet meer logisch na. Je zult het zien.’ Als Willem plotseling zegt: ‘Politieke correctheid is een dogma, ongeschreven maar door iedereen begrepen: een reeks "juiste" meningen en overtuigingen.’ neuriet ‘Dat is het voordeel van politiek correct’ wijst dit vooruit naar Nr. 29 in de derde akte, een lied over de macht van politieke correctheid.</p>	<p><i>Dialogue</i> Sigrun and Hago think that no-one can be fooled with such a story, but Willem replies: ‘When panic sets in, people stop thinking logically. You will see.’ When Willem suddenly says: ‘Political correctness is a dogma, unwritten but understood by all: a set of "correct" opinions and beliefs.’ hums ‘That’s the advantage of being politically correct’, this already points to No. 29, a song about the power of political correctness, in the third act.</p>
<p>Nr. 8. Het Voordeel van Paniek (Kwartet):</p>	<p>No. 8. The Advantage of Panic (Quartet)</p>
<p><i>Dialogoog:</i> Er worden enkele praktische afspraken gemaakt en dan gaan Ab, Hago en Sigrun af. Weer alleen, mijmert Willem nog wat na:</p>	<p><i>Dialogue:</i> A few practical arrangements are made and then Ab, Hago and Sigrun leave. Alone again, Willem muses a bit more:</p>
<p>Nr. 9. Als ik een Slechterik zou zijn – Reminiscentie (Solo Lied)</p>	<p>No. 9. If I Were a Bad Guy – Reminiscence (Solo Song)</p>
<p>Nr. 10. Tussenspel</p>	<p>No. 10. Interlude</p>
<p>3^e TONEEL, DE BESCHADIGDE KAMER VAN AB NORMAAL, DIE MIDDAG <i>Dialogoog:</i> Ab is maniakaal aan het werk in zijn beschadigde werkruimte als zuster Angelica binnenkomt. Of Ab het goed vindt dat zijn werkruimte nu wordt gerepareerd en schoongemaakt? Daar komen broeders Ivan, Boas en Romeo al aan. ‘Nee, laat me nog even alleen, om bij te komen.’ Exit Dr. Peck. Als ook Ivan, Boas en Romeo willen gaan, zegt Ab: ‘Wacht nog even.’ Hij legt hun op verzoek van Willem de filosofische vraag voor hoe ze staan tegenover het opvolgen van bevelen.</p>	<p>3RD SCENE, AB NORMAAL'S DAMAGED ROOM, THAT AFTERNOON <i>Dialogue:</i> Ab is maniacally working in his damaged workspace when nurse Angelica enters. Does Ab approve of his workspace being repaired and cleaned? Enter also brothers Ivan, Boas and Romeo. ‘No, leave me alone for a while, to recover.’ Exit Dr Peck. When Ivan, Boas and Romeo also want to go, Ab says: ‘Wait a bit.’ At Willem’s request, he poses a philosophical question to them about their attitude to following orders.</p>
<p>Nr. 11. Het Opvolgen van Bevelen (Kwartet) Ivan: Voor mij gaat altijd het eigen geweten voor een</p>	<p>No. 11. Following Orders (Quartet) Ivan: For me, my own conscience always comes before</p>

<p>bevel. Ik zal dus alleen maar bevelen opvolgen waar ik zelf achter kan staan.</p> <p>Boas: Ik heb vertrouwen in de machthebbende instanties. Als ik een bevel krijg van een bovenaf, dan volg ik dat op. Want dat is wat een machthebbende instantie nodig heeft om te kunnen functioneren.</p> <p>Romeo: Ik sluit mij aan bij Boas. Ik kan mij zelfs voorstellen dat ik bevelen krijg om dingen te doen die op het eerste gezicht niet juist lijken, maar waarbij het doel de middelen heiligt.</p>	<p>an order. So I will only follow orders that I myself can stand behind.</p> <p>Boas: I have faith in the authorities in power. If I get an order from above, I will follow it. Because that is what a powerful authority needs in order to function.</p> <p>Romeo: I agree with Boas. I can even imagine being ordered to do things that don't seem right at first glance, but where the end justifies the means.</p>
<p><i>Dialoog:</i> Ab bedankt het drietal voor hun antwoorden en stuurt ze weg. Dan komen Sigrun en Hago binnen. 'Willem wil weten hoe het gaat.' 'Uitstekend. Ik ben bijna klaar.' Nadat enige twijfel over het welslagen van het plan is weggenomen, verkneukelt het drietal zich over wat er te gebeuren staat.</p>	<p><i>Dialogue:</i> Ab thanks the three for their answers and sends them away. Then Sigrun and Hago come in. 'Willem wants to know how things are going.' 'Excellent. I'm almost done.' After some doubts about the success of the plan have been removed, the trio gloats over what is to come.</p>
<p>Nr. 12. Voorpret (Trio)</p>	<p>No. 12. Anticipation (Trio)</p>
<p>Nr. 13. Tussenspel</p>	<p>No. 13. Interlude</p>
<p>4^E TONEEL, DE GEMEENSCHAPSRUIMTE, DEZELFDE AVOND</p> <p>Nr. 14. Pantomime Deze pantomime schildert de spanning onder de oppervlakte van een gezellige atmosfeer. Zal professor Veeren inderdaad om zes uur de radio aanzetten, zoals hij gewoonlijk doet om naar het nieuws te luisteren?</p> <p>In de gemeenschapsruimte zitten Dr. Peck, zuster Angelica, de overige zorgmedewerkers, en tevens Willem, die bediend wordt en een glas wijn krijgt aangeboden. Sigrun staat onopvallend in een hoek. Na een tijdje gaat prof. Veeren naar de radio toe en zet deze aan. Sigrun geeft heimelijk een teken.</p>	<p>4TH SCENE, THE COMMUNITY ROOM, THAT EVENING</p> <p>No. 14. Pantomime This pantomime depicts the tension under the surface of the friendly atmosphere. Will Professor Veeren indeed turn on the radio at six o' clock, as he usually does in order to listen to the news?</p> <p>Sitting in the community room are Dr Peck, nurse Angelica, the other care workers and also Willem, who is being served and offered a glass of wine. Sigrun stands inconspicuously in a corner. After a while prof. Veeren goes to the radio and turns it on. Sigrun secretly gives a sign.</p>
<p>Nr. 15: Extra Uitzending (Solisten en Koor) Uit de radio komt de verdraaide stem van Hago. Deze leest een gecorrigeerde een aangescherpte versie voor van Willem's tekst. De verzorgers schrikken ontzettend en raken volkomen in paniek. NB.: het 'infotainment achtergrond koor' begint al met de stelling: 'De enige oplossing is het vaccin', nog voordat een pandemie is aangekondigd.</p>	<p>No. 15: Emergency Broadcast (Soloists and Choir) Out of the radio comes Hago's voice, twisted. He reads out a corrected and honed version of Willem's text. The caretakers are terrified and panic. Please note that the 'infotainment background choir' starts stating that 'the only solution is the vaccine', even before a pandemic is announced.</p>
<p><i>Dialoog:</i> Het plan lijkt te zijn geslaagd. Doctor Peck en professor Veeren roepen om broeders Ivan, Boas en Romeo. Dezen komen aangesneld.</p>	<p><i>Dialogue:</i> The plan appears to have worked. In panic, Doctor Peck and Professor Veeren call for brothers Ivan, Boas and Romeo, to assist them. They come running.</p>

<p>Nr. 16. Finale I: Een Nieuwe Orde (Solisten en Koor) ‘Houd afstand! Kom niet dichterbij!’, roepen Dr. Peck en prof. Veeren. ‘De patiënten moeten onmiddellijk worden vrijgelaten en wij moeten direct allemaal naar hun kamers te gaan om die te desinfecteren! Doe meteen alle deuren open!’ Ivan, Boas en Romeo begrijpen er niets van, maar gaan samen met alle anderen af. Alleen Willem blijft achter en nipt van zijn glaasje wijn. Even later komen, Sigrun en Hago terug, samen met Ab en de overige patiënten. ‘Het is ons gelukt! We hebben ze opgesloten! Wij zijn van nu af aan de baas!’, roepen Sigrun, Hago en Ab. De overige patiënten begrijpen er niets van. Dan staat Willem op, daarmee alle aandacht naar zich toe trekkend. Hij herhaalt enkele regels uit zijn lied <i>Als ik een slechterik zou zijn</i>, daarmee een ongemakkelijke atmosfeer creërend. Sigrun probeert de feeststemming te herstellen, hetgeen leidt tot een quasi feestelijk slot: het begin van een ‘Nieuwe Orde!’</p>	<p>No. 16. Finale I: A New Order (Soloists and Choir) ‘Keep your distance! Don’t come any closer!’, Dr Peck and Prof Veeren shout. ‘The patients must be released immediately and we must all go to their rooms to disinfect them! Open all the doors at once!’ Ivan, Boas and Romeo don’t understand, but go off together with all the others. Only Willem stays behind and sips his glass of wine. A little later, Sigrun and Hago return, together with Ab and the other patients. ‘We’ve done it! We have locked them up! We are the boss from now on!’, Sigrun, Hago and Ab shout. The other patients don’t understand a thing. Then Willem stands up, drawing all attention to himself. He repeats a few lines from his song <i>If I were a bad guy</i>, thereby creating an uncomfortable atmosphere. Sigrun tries to restore the festive mood, which leads to a quasi-festive ending: the beginning of a ‘New Order!’</p>
---	---

TWEEDE AKTE / SECOND ACT

<p>Nr. 17. Inleiding</p>	<p>No. 17. Introduction</p>
<p>1^e TONEEL, DE DIRECTEURSKAMER, DE VOLGENDE OCHTEND</p> <p>Nr. 18. Een Nieuwe Orde – Reprise Willem, Ab, Sigrun en Hago zitten 's ochtend vroeg al meteen aan de wijn, nadat ze de vorige nacht flink hebben doorgezakt.</p>	<p>1ST SCENE, THE DIRECTOR'S CHAMBER, THE NEXT MORNING</p> <p>No. 18. A New Order - Reprise Early the next morning, Willem, Ab, Sigrun and Hago are already drinking wine, after having spent the previous night in a state of drunken merriness.</p>
<p><i>Dialogoog:</i> Er wordt gespeculeerd over hoe men de nu bereikte status quo zodanig kan handhaven dat de verzorgers blijven geloven dat hun vrijheidsbeperking, inclusief de 'lockdown', voor hun eigen bestwil is. Dan neemt Willem weer de leiding en verklaart dat het tijd is voor een nieuw 'gedragsexperiment'. 'Breng Dr. Peck, Professor Veeren, zuster Angelica en broeders Ivan, Boas en Romeo naar de gemeenschapsruimte! Vertel hen dat het heel belangrijk is dat ze luisteren naar het nieuwe bericht van de Overheid, dat ik ze zal laten voorlezen!' Iedereen af.</p>	<p><i>Dialogue:</i> There is speculation about how to maintain the status quo now achieved, in such a way that the carers will continue to believe that their restriction of freedom, including the 'lockdown', is for their own good. Willem then declares that it is time for a new 'behavioural experiment'. 'Bring Dr. Peck, Professor Veeren, nurse Angelica and brothers Ivan, Boas and Romeo to the community room! Tell them that it is very important that they listen to the new message from the Government, which I will have them read!' Exit everyone.</p>
<p>Nr. 19. Tussenspel</p>	<p>No. 19. Interlude</p>
<p>2^e TONEEL, DE GEMEENSCHAPSRUIMTE</p> <p>Nr. 20. We doen het voor elkaar! (Ensemble en Recitatief) Angstig komen Dr. Peck, Professor Veeren, zuster Angelica en broeders Ivan, Boas en Romeo binnen, met mondkmaskers op. Door hun bange uitroepen heen roepen Sigrun en Hago: 'Houd zoveel mogelijk afstand! Breng elkaar niet in gevaar! Raak je gezicht niet aan!' etc.</p> <p>Sigrun neemt het woord. 'Er is een officiële brief gearriveerd van de overheid, waarin een belangrijke nieuwe maatregel wordt afgekondigd. Top-experts hebben vastgesteld dat het virus zich ophoudt vanaf 96 cm. boven de grond! Daarom moet vanaf nu iedereen ervoor zorgen dat zijn hoofd niet hoger komt dan 78 cm. boven de grond. Staan is met directe ingang verboden! Alleen liggen of kruipen is nog toegestaan! Uitsluitend die mensen die – met gevaar voor eigen leven – als taak hebben ervoor te zorgen dat deze wet wordt nageleefd, mogen nog staan. Naast onszelf, benoem ik hierbij ook broeders Boas en Romeo tot bewakers van dit Nieuwe Normaal! Tenminste, als jullie dit risico aandurven.' Dat durven Boas en Romeo wel. Zij plaatsen het belang van de openbare veiligheid boven dat van hun eigen leven.</p> <p>Broeders Boas en Romeo gaan meteen aan het werk en</p>	<p>2ND SCENE, THE COMMUNITY ROOM</p> <p>No. 20. We do it for one another! (Ensemble and Recitative) Frightened, Dr Peck, Professor Veeren, nurse Angelica and brothers Ivan, Boas and Romeo enter, wearing mouth masks. In between their fearful exclamations Sigrun and Hago shout: 'Keep as much distance as possible! Don't put each other in danger! Don't touch your face!' etc.</p> <p>Sigrun takes the floor. 'An official letter has arrived from the government, announcing an important new measure. Top experts have determined that the virus is present from 96 cm. above the ground! Therefore, from now on, everyone must ensure that their head is no higher than 78 cm. above the ground. Standing is forbidden with immediate effect! Only lying down or crawling is still permitted! Only those people who – at the risk of their own lives – have the task of ensuring that this law is observed are still allowed to stand. In addition to ourselves, I hereby appoint brothers Boas and Romeo as guardians of this New Normal! That is, if you are willing to take the risk.' Boas and Romeo are willing to do so. They put the importance of public safety above that of their own lives.</p> <p>Brothers Boas and Romeo get to work immediately and</p>

<p>dwingen Dr. Peck, Prof. Veeren, zuster Angelica en broeder Ivan de kruiphouding aan te nemen. Doctor Peck begrijpt niet waarom Willem en Ab niet kruipen en waarom ze zelf geen mondkapje dragen. Willem antwoordt: ‘Het heeft geen zin als je geen klachten hebt.’ Hij geeft vervolgens bevel dat Dr. Peck, Prof. Veeren, zuster Angelica en broeder Ivan weer in ‘lockdown’ moeten. Sigrun, Hago, broeder Boa en broeder Romeo werken Dr. Peck, Professor Veeren, zuster Angelica en broeder Ivan weg. Met name broeders Boa en Romeo zijn daarbij niet zachtzinnig. Iedereen gaat af, behalve Willem en Ab.</p>	<p>force Dr Peck, Prof. Veeren, nurse Angelica and brother Ivan to adopt the crawling position. Doctor Peck does not understand why Willem and Ab do not crawl and why they do not wear a mouth mask themselves. Willem replies: ‘It’s no use if you don’t have any complaints’. He then orders Dr Peck, Prof Veeren, nurse Angelica and brother Ivan to go back into lockdown. Sigrun, Hago, Brother Boa and brother Romeo remove Dr Peck, Professor Veeren, nurse Angelica and brother Ivan, whereby especially brothers Boa and Romeo act rather heavy-handedly. Exit everyone, except Willem and Ab.</p>
<p><i>Dialogoog:</i> Willem: ‘Ab, nu is het moment gekomen om het ‘medicijn’ uit de koelkast te halen.’ ‘Wat een eer om deel uit te maken van dit grootse project!’, antwoordt Ab. ‘Ja, in de Nieuwe Orde zijn jij en ik Top-Experts!’</p>	<p><i>Dialogue:</i> Willem: ‘Ab, now is the time to take the ‘medicine’ out of the fridge. ‘Such an honour to be part of this great project!’, Ab replies. ‘Yes, in the New Order you and I are Top-Experts!’</p>
<p>Nr. 21. Wij zijn de Top-Experts (Duet)</p>	<p>No. 21. We are the Top-Experts (Duet)</p>
<p>Nr. 22a. Voorspel voor ...</p>	<p>No. 22a. Prelude to ...</p>
<p>3^e TONEEL, DE BESCHADIGDE KAMER VAN AB NORMAAL, DIE MIDDAG</p> <p>Nr. 22b. O Lieve Heer, sta ons bij (Aria met Ensemble) Zuster Angelica, begeleid door een ensemble van Dr. Peck, Prof. Veeren en broeder Ivan, alle vier op hun knieën, op afstand van elkaar en met een mondkapje op, beklagt haar ellendige situatie. ‘O, ik hoop dat er gauw redding komt! Ik hoop dat de medische wetenschap dit virus gauw tot staan weet te brengen!’ etc.</p>	<p>3RD SCENE, THE AFFECTED CHAMBER OF AB NORMAL, THAT AFTERNOON</p> <p>No. 22b. O dear Lord, stand by us (Aria with Ensemble) Nurse Angelica, accompanied by an ensemble of Dr Peck, Prof. Veeren and brother Ivan, all four on their knees, at a distance from each other and wearing mouth masks, laments her miserable situation. ‘Oh, I hope salvation will come soon! May medical science soon be able to stop this virus!’ etc.</p>
<p>Nr. 23. Extra Uitzending – Reprise (Kwartet met Koor) Dan schalt opeens de (verdraaide) stem van Hago door de ruimte. ‘Extra uitzending. Goed nieuws! Een team van Top-Experts is er in recordtempo in geslaagd een vaccin te vinden tegen het virus.’ Ivan merkt op dat de stem niet uit de radio komt, maar uit de geluidsinstallatie in de kamer. Als Hago zich vervolgens verspreekt en per ongeluk <i>Maison des Égards</i> met name noemt, begrijpen de verzorgers dat er bedrog in het spel is.</p>	<p>No. 23. Emergency Broadcast - Reprise (Quartet with Choir) Then suddenly the (distorted) voice of Hago blares through the room. ‘Emergency broadcast. Good news! A team of Top-Experts has succeeded in finding a vaccine against the virus in record time.’ Ivan notices that the voice is not coming from the radio, but from the sound system in the room. When Hago then slips up and accidentally mentions <i>Maison des Égards</i> by name, the carers understand that deception is at play.</p>
<p>Nr. 24. Scène (Ensemble) Alle vier gaan overeind staan, en doen hun masker af. Zuster Angelica haalt drie dwangbuizen uit een kast. Het viertal gaat in gevechtshouding achter de deur staan. Deze gaat open op een kier en de stem van Ab weerklinkt: ‘Ik kom jullie redden, beste mensen. Hier is ome Ab met het reddende vaccin.’ Op een teken van</p>	<p>No. 24. Scene (Ensemble) All four stand up, and take off their masks. Nurse Angelica takes three straitjackets from a cupboard. The foursome stand in fighting position behind the door. The door opens a crack and Ab’s voice resounds: ‘I have come to save you, dear people. Here is Uncle Ab with the vaccine to save you.’ At a sign from Prof. Veeren the</p>

<p>prof. Veeren wordt de deur open gerukt, maar dan blijkt dat broeders Boas en Romeo zijn voorzien van wapenstukken en beschermende kleding. Het viertal is geen partij voor hen. Ze delen met kennelijke voldoening rake klappen uit en hebben al gauw de situatie onder controle. ‘Maar jongens toch. Ik kom jullie juist redden’, aldus Ab. ‘Wie wil als eerste het vaccin?’ Na enig aarzelen meldt zuster Angelica zich. ‘Ik geloof ondanks alles dat er een heel gevaarlijk en besmettelijk virus rondwaart. Ik wil het niet op mijn geweten hebben dat ik iemand anders besmet. Ik doe het voor de ander.’ Ab dient haar de injectie toe...</p>	<p>door is yanked open, but it then appears that brothers Boas and Romeo are equipped with truncheons and protective clothing. The foursome are no match for them. With apparent satisfaction, they deliver painful blows and soon have the situation under control. ‘But guys. I am here to save you,’ says Ab. ‘Who wants to be first to take the vaccine?’ After some hesitation, nurse Angelica comes forward. ‘I believe, despite everything, that there is a very dangerous and contagious virus around. I don't want it on my conscience to infect someone else. I am doing it for the others.’ Ab administers the injection...</p>
<p>Nr. 25. Drama (Ensemble) Tot ontsteltenis van iedereen zakt ze vervolgens in kritieke toestand in elkaar en begint ze heftig te stuiptrekken. Nu is iedereen, ook Boas en Romeo, woedend op Ab, die dan ook snel wordt overmeesterd en bewusteloos wordt geslagen. Professor Veeren pakt Ab zijn sleutelbos af. ‘Barbara, bel jij 112 en dan de politie. Boas en Romeo, overmeester de andere misdadigers en breng ze hier. Broeder Ivan, wij leggen samen zuster Angelica op dit bed. Bevrijden jullie dan de anderen!’ Iedereen doet wat Professor Veeren opdraagt en gaat af.</p>	<p>No. 25. Drama (Ensemble) To everyone's horror, she then collapses in critical condition and starts convulsing violently. Now everyone, including Boas and Romeo, is furious at Ab, who is quickly overpowered and beaten unconscious. Professor Veeren takes away Ab's key ring. ‘Barbara, you call 112 and then the police. Boas and Romeo, go overpower the other criminals and bring them here. Brother Ivan, together we will put nurse Angelica on this bed. Then go free the others!’ Everyone does as Professor Veeren tells them to and exits.</p>
<p>No. 26. Hoe heeft dit kunnen gebeuren (Aria met begeleiding van Solisten en Koor) Professor Veeren blijft achter bij zuster Angelica. Hij realiseert zich met een schok dat er deze dagen dingen gebeurd zijn die hij nog maar heel kort geleden voor volstrekt onmogelijk zou hebben gehouden. Druppelsgewijs komen de overige zorgmedewerkers en de overige patiënten binnen. Ze zijn beduusd, met mondklappers op, bang om dicht elkaar te komen. Sommigen kruipen. Iedereen is geschokt door de aanblik van zuster Angelica, die onafgebroken convulsies heeft, en de aanblik van Ab Normaal, die bebloed en bewusteloos in een hoek ligt.</p>	<p>No. 26. How could this happen (Aria with accompaniment of Soloists and Choir) Professor Veeren stays behind with nurse Angelica. He realises with a shock that things have happened these days that only a short while ago he would have never have thought possible. Bit by bit, the other care workers and the other patients arrive. They are perplexed, wearing mouth masks, afraid to get close to each other. Some are crawling. Everyone is shocked by the sight of nurse Angelica, who has continuous convulsions, and the sight of Ab Normaal, lying bloodied and unconscious in a corner.</p>
<p>No. 27. Finale II: Drama – Reprise (Solisten en Koor) Broeders Boas en Romeo komen terug, met Willem, Hago en Sigrun in dwangbuizen. Enkele politieagenten komen op en nemen de vier schurken mee. Als er ambulance personeel opkomt met een brancard, valt het doek.</p>	<p>No. 27. Finale II: Drama - Reprise (Soloists and Choir) Brothers Boas and Romeo return, with Willem, Hago and Sigrun in straitjackets. Some policemen enter and take the four thugs away. When ambulance personnel enter with a stretcher, the curtain falls.</p>

DERDE AKTE / THIRD ACT

<p>Nr. 28. Inleiding</p>	<p>No. 28. Introduction</p>
<p>EERSTE EN ENIGE TONEEL, DE GEMEENSCHAPSRUIMTE, ENKELE DAGEN LATER</p> <p><i>Dialogoog:</i> Algemene vergadering o.l.v. Dr. Peck, om te evalueren wat er de afgelopen dagen allemaal is gebeurd. De computer van Willem Gajes is onderzocht en het is gebleken dat de machtsovername in verzorgingstehuis <i>Maison des Égards</i> onderdeel was van een veel groter plan, namelijk om mensen in zombies te veranderen. Ab Normaal's passie om een zombie te creëren werd benut om hem onderdeel te maken van dit plan, zonder dat hem meer werd verteld dan hiervoor nodig was.</p> <p>Dr. Peck en professor Veeren steken vervolgens de hand in eigen boezem en bekennen dat hun Methode dit alles mede mogelijk gemaakt heeft. Een andere factor van betekenis zijn de ogenschijnlijk belangeloze gulle giften geweest van Willem en de zijnen. En ook het eigentijdse verschijnsel 'Politieke Correctheid' heeft een belangrijke rol gespeeld, blijktens enkele geheime documenten op Willem's computer:</p>	<p>FIRST AND ONLY SCENE, THE COMMUNITY ROOM, A FEW DAYS LATER</p> <p><i>Dialogue:</i> General meeting led by Dr Peck, to evaluate what has happened over the past few days. Willem Gajes' computer has been examined and it has turned out that the takeover in <i>Maison des Égards</i> nursing home was part of a much bigger plan, namely to turn people into zombies. Ab Normaal's passion to create a zombie was exploited to make him part of this plan, without telling him more than was necessary.</p> <p>Having searched their own conscience, Dr Peck and Professor Veeren admit that their own Method has helped to make all this possible. Another significant factor has been the seemingly disinterested generosity of Willem and his friends. And the contemporary phenomenon of 'Political Correctness' has also played an important role, as evidenced by some secret documents on Willem's computer:</p>
<p>Nr. 29. Politieke Correctheid (Trio met Koor)</p>	<p>No. 29. Political Correctness (Trio with Choir)</p>
<p><i>Dialogoog:</i> Dr. Peck en prof. Veeren hebben er spijt van dat ze zich zo voor de gek hebben laten houden en dat ze zo verblind zijn geweest door hun eigen dogma's. Broeder Ivan troost hen door te zeggen dat hun intenties altijd oprecht zijn geweest. Hier sluit iedereen zich bij aan:</p>	<p><i>Dialogue:</i> Dr Peck and Prof Veeren regret having allowed themselves to be so fooled and to have been so blinded by their own dogmas. Brother Ivan consoles them by saying that their intentions have always been sincere. Everyone joins in:</p>
<p>Nr. 30. Intentie (Trio met Koor) Bij alles wat we doen gaat het om onze oprechte intentie.</p>	<p>No. 30. Intention (Trio with Choir) With everything we do, it is our sincere intention that counts.</p>
<p>Nr. 31. Het Opvolgen van Bevelen – Reprise (Kwintet met Koor) Dan komt de rol die Boas en Romeo hebben gespeeld als 'order-followers' aan de orde. Aanvankelijk doen dezen nog een poging zich te verdedigen, maar al gauw rest hen niets anders dan om vergeving te smeken. De anderen zijn daar niet toe bereid, met name omdat door hun toedoen zuster Angelica in het ziekenhuis is beland en misschien wel dood zal gaan. De gemoederen raken verhit.</p>	<p>No. 31. Following Orders - Reprise (Quintet with Choir) Then the role that Boas and Romeo have played as 'order-followers' comes to the fore. At first they try to defend themselves, but soon they have no choice but to beg forgiveness. The others are not prepared to do so, especially since nurse Angelica has ended up in hospital because of them and might possibly die. Tempers are starting to flare.</p>

<p>Nr. 32. De Terugkeer van Zuster Angelica (Sextet met Koor) Maar dan komt zuster Angelica binnen, in een rolstoel. Ze is gedeeltelijk verlamd, na de hersenbloeding die ze heeft opgelopen van het vaccin. Iedereen wil weten hoe het met haar is en wat er met gebeurd is sinds ze per ambulance naar het ziekenhuis is gebracht. Zuster Angelica vertelt haar verhaal:</p>	<p>No. 32. The Return of Nurse Angelica (Sextet with Choir) But then nurse Angelica enters, in a wheelchair. She is partially paralysed, after the brain haemorrhage she suffered from the vaccine. Everyone wants to know how she is and what has happened to her since she was taken to hospital by ambulance. Nurse Angelica tells her story:</p>
<p>Nr. 33. Weg naar Vergeving (Aria met begeleiding van Solisten en Koor) Ze is door een hel gegaan, waarbij totale verwarring, nachtmerries, wanhoop, verdriet en woede elkaar afwisselden. Maar toen kreeg ze een visioen over een vuur waaraan ze haar negatieve emoties kon toevertrouwen. Daardoor werd het haar mogelijk haar situatie te accepteren en is ze nu in staat om broeder Boas en Romeo te vergeven. Dezen zijn daar heel dankbaar voor en iedereen is zeer geroerd.</p>	<p>No. 33. Road to Forgiveness (Aria with accompaniment of Soloists and Choir) She went through hell, with total confusion, nightmares, despair, grief and anger alternating. But then she received a vision about a fire to which she could confide her negative emotions. This made it possible for her to accept her situation and she is now able to forgive brothers Boas and Romeo. They are very grateful for that and everyone is very touched.</p>
<p>Nr. 34. Finale III: Eens maar nooit weer (Solisten en Koor) Iedereen belooft zuster Angelica bij te staan en te helpen zoveel als mogelijk. De opera eindigt met het vaste voornemen: dit zal ons nooit meer overkomen!</p>	<p>No. 34. Final III: Once but never again (Soloists and Choir) Everyone promises to stand by nurse Angelica and help her as much as possible. The opera ends with the firm resolve: this will never happen to us again!</p>

<p>Nr. 35. Extra lied ad libitum (Solisten en Koor)</p>	<p>No. 35. Extra song ad libitum (Soloists and Choir)</p>
<p>Nr. 36. Eens maar nooit weer – Reprise (Solisten en Koor)</p>	<p>No. 36. Once but Never Again – Reprise (Soloists and Choir)</p>

EINDE VAN DE OPERA / END OF OPERA